

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 62 (1984)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Post

Vom 18. 6. bis 27. 7. tagte in **Hamburg** der **19. Weltpostkongress**, an dem 167 Mitgliedsländer des Weltpostvereins teilnahmen. Es wurden u. a. Fragen der Rationalisierung und die Verbesserung der Arbeitsmethoden des Weltpostvereins, der Anwendung neuer Technologien, der Verbesserung der Dienstqualität, der Festsetzung von Grundgebühren für Briefpostsendungen, der Vereinfachung und Beschleunigung der Zollbehandlung von Postsendungen, der Entwicklung der postalischen Gelddienste, der maximalen Ausnutzung des Luftweges für die Postbeförderung behandelt.

Am 1. September führten die PTT die Dienstleistung **Postcheque** ein. Mit ihr kann der Checkbesitzer durch Abgabe eines Postcheques Bargeld an schweizerischen Postschaltern bis Fr. 300.— und bei ausländischen Poststellen in der jeweiligen Landeswährung im Betrag von rund 150 Schweizer Franken beziehen. Im weiteren kann er durch Abgabe des Postcheques an Zahlungsstatt beispielsweise in Läden, Warenhäusern, Restaurants und Hotels bei Vorweisung der Garantiekarte bis Fr. 300.— damit bezahlen.

## Telefon

Die PTT-Betriebe übernahmen am 12. Juli die **34-Mbit/s-Pilotanlage für Minikoaxialkabel**, die in vierjähriger Entwicklungsarbeit entstanden ist. Die Pilotanlage Zürich/Herdern-Küsnacht umfasst zwei Systeme mit insgesamt vier Leitungsabschlussausrüstungen in Bauweise 72 und 14 doppeltgerichtete Zwischenverstärker.

In **Luzern und Lausanne** soll im kommenden Jahr ein Betriebsversuch mit detaillierten Telefonrechnungen durchgeführt werden. Darauf werden die angerufene Nummer, Zeit, Dauer und Preis des Telefonferngesprächs aufgeführt.

Der **inländische Telefonarief** wird von Juli bis Oktober sämtlichen Abonnenten zugestellt.

Seit dem 2. Juli ist die **Dienstnummer 122, Kinoprogramme**, auch in den Netzgruppen 056 (Baden), 057 (Wohlen), 062 (Olten), 063 (Langenthal) und 064 (Aarau) in Betrieb.

Die **Telefon-Fernkennzahl** für das **Ortsnetz Frankfurt am Main** lautet seit 5. August 69 (bisher 611).

## Poste

Du 18. 6. au 27. 7. s'est tenu à **Hambourg** le **19<sup>e</sup> Congrès de l'Union postale universelle**, auquel ont participé 167 pays membres. Les questions suivantes ont, entre autres choses, été traitées: rationalisation et amélioration des méthodes de travail de l'Union, application de nouvelles technologies, amélioration de la qualité du service, fixation de taxes de base pour les envois de la poste aux lettres, simplification et accélération du traitement douanier des envois postaux, développement des services financiers postaux, utilisation maximale de la voie aérienne pour le transport postal.

Le 1<sup>er</sup> septembre, les PTT ont introduit la prestation **Postchèque**, permettant au titulaire du compte de prélever de l'argent comptant aux guichets postaux suisses jusqu'à concurrence de 300 francs et aux offices de poste étrangers dans la monnaie du pays jusqu'à concurrence de 150 francs suisses. En outre, il peut, en produisant sa carte de garantie, remettre un Postchèque pour payer ses achats par exemple dans des magasins, des grandes surfaces, des restaurants et des hôtels au montant maximal de 300 francs.

## Téléphone

Les PTT ont repris le 12 juillet l'**installation pilote de 34 Mbit/s pour câbles minicoaxiaux**, qui a été mise au point en quatre ans. L'installation pilote Zurich/Herdern-Küsnacht comprend deux systèmes avec quatre équipements de terminaison de lignes en tout, de construction 72 et 14 amplificateurs intermédiaires bidirectionnels.

L'année prochaine, les abonnés au téléphone de **Lausanne et de Lucerne** recevront, à titre d'essai, des factures détaillées, sur lesquelles figureront le numéro appelé, l'heure, la durée et le prix de la conversation téléphonique.

De juillet à octobre, le **tarif téléphonique national** sera distribué à tous les abonnés.

Le **numéro de service 122, programmes de cinéma**, est ouvert à l'exploitation depuis le 2 juillet dans les groupes de réseaux 056 (Baden), 057 (Wohlen), 062 (Olten), 063 (Langenthal) et 064 (Aarau).

Depuis le 5 août, l'**indicatif interurbain pour le réseau téléphonique local de Francfort-sur-le-Main** est le 69 (jusqu'ici 611).

## Posta

Dal 18. 6. al 27. 7. si è svolto, ad **Amburgo**, il **19<sup>o</sup> Congresso postale universale**, al quale, hanno partecipato 167 Paesi membri dell'Unione Postale Universale. Tra altri problemi, sono stati trattati la razionalizzazione e il miglioramento dei metodi di lavoro dell'UPU, l'applicazione di nuove tecnologie, il miglioramento della qualità dei servizi, la fissazione di tasse di base per la corrispondenza, la semplificazione e accelerazione del trattamento doganale per invii postali, l'evoluzione dei servizi finanziari postali, lo sfruttamento massimo della via aerea per il trasporto postale.

Il 1<sup>o</sup> settembre, le PTT hanno introdotto la prestazione **Postcheque**. Chi si serve di questo servizio può ritirare, con uno chèque, agli sportelli postali svizzeri fino a 300 franchi, e agli uffici postali esteri valuta del Paese fino all'equivalente di circa 150 franchi. Inoltre, in negozi, grandi magazzini, ristoranti e alberghi, dietro presentazione della carta di garanzia, si possono pagare, con uno chèque, merci o servizi fino a un valore di 300 franchi.

## Telefono

Il 12 luglio, l'Azienda delle PTT ha assunto l'**impianto pilota a 34-Mbit/s per minicavi coassiali**, il cui sviluppo è durato quattro anni. L'impianto pilota Zurich/Herdern-Küsnacht comprende due sistemi con quattro dispositivi di terminazione di linea, in tipo di costruzione 72, e 14 amplificatori intermedi bidirezionali.

L'anno prossimo, a **Lucerna e Losanna**, si effettuerà una prova d'esercizio con bollette delle telecomunicazioni dettagliate, su cui figureranno i numeri chiamati, l'ora, la durata e il prezzo della conversazione telefonica interurbana.

Da luglio a ottobre, la **tariffa telefonica nazionale** viene spedita a tutti gli abbonati.

Dal 2 luglio, il **numero di servizio 122, programmi dei cinematografi** è in servizio anche nei gruppi di reti 056 (Baden), 057 (Wohlen), 062 (Olten), 063 (Langenthal) e 064 (Aarau).

Dal 5 agosto 1984, l'**indicativo telefonico interurbano per la rete locale di Francoforte sul Meno** è 69 (finora 611).

**14 600 Anschlussmöglichkeiten für Telefonabonnenten** wurden mit Neuanlagen und Ausbauten im 2. Quartal 1984 geschaffen.

### Teleinformatik

Die PTT-Betriebe haben beschlossen, mit dem **SP-300-E (Economy)** einen zusätzlichen kostengünstigen **Fernschreiber** zu beschaffen.

Die Ausgabe 1984/85 des offiziellen **Telexverzeichnisses** ist erschienen. Gleichzeitig erschien eine Broschüre über die neue Dienstleistung **Memo-Telex**, in der die Anwendungen beschrieben sind.

Der **Telexverkehr mit den Norfolkinseln** (Pazifischer Ozean) wurde am 6. Juli über den manuellen Vermittlungsplatz der Radio-Schweiz AG aufgenommen.

Die **erste 34-Mbit/s-Mietleitung der Schweiz mit optischen Leitungsausrüstungen** konnte zwischen zwei Rechenzentren einer Grossbank in Zürich den Betrieb aufnehmen.

Seit dem 1. September können die im Auftrag der PTT von einem Basler Institut nach verschiedenen Kriterien ausgewählten Informationsbezüger an das **Videotex-System** (nach CEPT-Norm) angeschlossen werden. Gleichzeitig begann eine wissenschaftliche Begleituntersuchung, mit deren Erkenntnissen in der zweiten Hälfte von 1985 entschieden werden soll, ob Videotex als öffentlicher Dienst eingeführt wird.

Die heute betriebene **Telepac-Software** wird im Frühjahr 1985 in allen acht Zentralen abgelöst, was für den Teilnehmer wesentliche neue und erweiterte Dienstleistungen zur Folge haben wird.

### Radio, Fernsehen, Funk

Die Sendeanlage auf dem Niederhorn strahlt seit dem 30. Juli auf 100,4 MHz das **Programm DRS 3** aus. Im September bzw. Oktober werden die Anlagen in Gebidem VS und auf der Rigi SZ für die Ausstrahlung von DRS 3 ausgerüstet. Die zehn zurzeit in Betrieb stehenden Sender versorgen zusammen rund 75 % des Sendegebietes des Radios der deutschen und rätoromanschen Schweiz.

Die PTT-Betriebe nahmen ein **APL-Computer-Programm zum Zeichnen von Versorgungskarten** für Sender von Radio (UKW) und Fernsehen in Betrieb.

Die neue **Mehrweckanlage St. Chrischona** wurde am 2. August anlässlich eines Presse- und Behördenfestes offiziell in Betrieb genommen.

Die **Mehrweckanlage Celerina** erhielt neue **Autorufsender** für die Versorgung des Oberengadins.

De nouvelles installations et extensions ont permis de créer **14 600 possibilités de raccordement pour abonnés au téléphone** durant le 2<sup>e</sup> trimestre 1984.

### Téléinformatique

Les PTT ont décidé d'acquérir l'appareil **SP-300-E (Economy)**, un téléimprimeur supplémentaire économique.

L'édition 1984/85 de l'**annuaire télex officiel** a paru. Une notice sur la nouvelle prestation **Mémo-télex**, publiée en même temps, décrit les applications de ce service.

Le **trafic télex avec les îles Norfolk** (Océan Pacifique) a été inauguré le 6 juillet par l'entremise de la position de commutation manuelle de Radio-Suisse S.A.

Le **premier circuit loué à 34 Mbit/s avec équipements de ligne optiques** a été ouvert à l'exploitation entre deux centres de calcul d'une grande banque de Zurich.

Les demandeurs d'information, sélectionnés d'après différents critères par un Institut bâlois à la demande des PTT, sont raccordés au **système Vidéotex** depuis le 1<sup>er</sup> septembre (selon la norme CEPT). Simultanément a débuté une étude scientifique complémentaire, dont les résultats permettront de décider durant le second semestre de 1985 si le Vidéotex sera introduit ou non en tant que service public.

Le **logiciel Télépac** actuel sera remplacé au début de 1985 dans les huit centraux, ce qui entraînera pour les abonnés d'importantes prestations nouvelles et élargies.

### Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Depuis le 30 juillet, l'installation émettrice du Niederhorn diffuse sur 100,4 MHz le **programme DRS 3**. En septembre ou octobre, les installations de Gebidem (VS) et du Righi (SZ) seront équipées pour la diffusion du programme DRS 3. Les dix émetteurs actuellement en service couvrent ensemble environ 75 % de la région desservie par la radiodiffusion de la Suisse allemande et rhéto-romane.

Les PTT ont instauré un **programme informatique APL pour dessiner les cartes de zones desservies** des émetteurs de radio (OUC) et de télévision.

La nouvelle installation à usages multiples de St-Chrischona a été inaugurée officiellement le 2 août, à l'occasion d'une journée de la presse et des autorités.

L'installation à usages multiples de Celerina a reçu de nouveaux **émetteurs d'appel-auto** pour la couverture de la Haute-Engadine.

Nel 2<sup>o</sup> trimestre 1984 sono state create, con nuovi impianti e trasformazioni, **14 600 possibilità di allacciamento per abbonati al telefono**.

### Teleinformatica

L'Azienda delle PTT ha deciso di acquistare un'ulteriore **telescrivente**, l'economica **SP-300-E (Economy)**.

È stata pubblicata l'edizione ufficiale 1984/85 dell'**elenco telex**. Contemporaneamente è apparso un opuscolo sulla nuova prestazione **Memo-Telex**, con la descrizione delle applicazioni.

Il 6 luglio è stato introdotto il **traffico telex con le Isole Norfolk** (Oceano Pacifico) per il tramite del posto telex della Radio Svizzera S.A.

La **prima linea noleggiata a 34 Mbit/s svizzera dotata di equipaggiamenti ottici** è stata attivata tra due centri di calcolo di una grande banca di Zurigo.

Dal 1<sup>o</sup> settembre, i fruitori d'informazione scelti, secondo criteri diversi, da un istituto di Basilea, su commissione delle PTT, possono essere allacciati al **sistema Videotex** (conformemente alla norma CEPT). Contemporaneamente è cominciata un'indagine scientifica in base alla quale, nella seconda metà del 1985, verrà deciso se introdurre il Videotex quale servizio pubblico.

Il **software Telepac** attualmente impiegato verrà sostituito nella primavera 1985 in tutte e otto le centrali; per l'abbonato conseguiranno prestazioni nuove e più ampie.

### Radio, Televisione, Radiotelefonie

L'impianto emittente sul Niederhorn difonde, dal 30 luglio, su 100,4 MHz, il **programma DRS 3**. Nel mese di settembre risp. ottobre vengono equipaggiati per la diffusione di DRS 3 gli impianti a Gebidem (VS) e sul Rigi (SZ). I dieci trasmettitori attualmente in esercizio coprono circa il 75 % della zona di trasmissione della radio della Svizzera tedesca e retoromancia.

L'Azienda delle PTT ha introdotto un **programma di calcolatore APL per allestire carte geografiche con le zone di copertura** delle emittenti della radio (OUC) e della televisione.

Il nuovo **impianto a scopi multipli di St. Chrischona** è stato inaugurato il 2 agosto alla presenza della stampa e delle autorità.

L'**impianto a scopi multipli di Celerina** ha ricevuto un nuovo **trasmettitore di chiamata automobile** per la copertura dell'Engadina superiore.